

UCLA

Archive of the Yiddish Literary Journal Khashbn

Title

Mona Liza/ Mona Lisa

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/9br7j9hp>

Journal

Archive of the Yiddish Literary Journal Khashbn, 90(1)

Author

Bracha Kudli, Brokhe Kudli /

Publication Date

1978

Copyright Information

Copyright 1978 by the author(s). All rights reserved unless otherwise indicated. Contact the author(s) for any necessary permissions. Learn more at <https://escholarship.org/terms>

Peer reviewed

ברכה קודלי

מאנא ליזא

ספיגס אין ווונדערלעכן שוויגן,
מאנא ליזא,

פארוואס איז מיסטעריעז אַזוי דאָס ליכט
וואָס ברענט אין דיין פאַרפירערשן פנים?

וואָס פאַראַ געהיימע געצן

וועבן זיך אין דייע האַר

וואָס פאַלן ווי שאַטנס

און וועקן נייגער

צו אַ פאַרבאַרגענעם סוד?

אויב דיין שטערן טראַגט דעם גורל פון אַ נאַנע
וואָס דאָ-ווינטשי האַט אויסגעחלומט

פאַרוואָס יזשע איז תאוואדיק אַזוי דיין בליק,

אַזוי שעלמיש

אין דייע אַזויגן דער פלאַם,

דו טייוולדיקער פאַנטאָם?

און וואָס אַזוינס

איז פאַרגליווערט

אויף דייע ליפן

אי רייצנד אי פרום,

איז עס אַ שפּראַך

פון דערפאַרונג און שכל

איינגעוויקלט

אין אַ לעגענדאַרן שמייכל

וואָס ליגט אין רעטעניש

אין שטומען

פון דיין נאַמען.

מאנא ליזא,

טיפע זינד פון אַ קאַקעטקע,

צי מוטער טריישאַפט

צו אַ קינד,

מאנא ליזא,

טויזנט פרויען קוקן

דורך דיין סודותפולן בליק

אפשר ליכטיקט אויס דאָ-ווינטשי,

מיט יאָרן צוריק,

זייער אַפגענאַרטן גליק?